

SMART MT™: エンタープライズ向け機械翻訳



Localize Everything™ - 機械翻訳を活用して、あらゆるコンテンツをローカライズ

機械翻訳 (MT) 技術の進化により、デジタルファーストの市場での成功に向けた新たな可能性が広がっています。ライオンブリッジがエンタープライズ企業のお客様向けに提供する機械翻訳ソリューション、Smart MT を活用すると、多言語でのカスタマー エクスペリエンスの向上、社内で言語の壁を取り払うことによる生産性の向上が可能になるとともに、さまざまな処理を機械に任せることで、御社のコンテンツ チームは本来集中すべき重要な作業に時間をより費やせるようになります。

企業はこれまで以上にさまざまなコンテンツを制作し、世界中の人々に届ける必要性に迫られています。人々の心を動かすには、購入のサイクルのあらゆる段階で品質の高いさまざまなコンテンツを提示して顧客に働きかける必要があります。さらに、そうしたコンテンツをさまざまなデジタル チャネルと言語で速

やかに提供しなければなりません。しかし、こうした状況の中で需要に対応できるだけの十分な翻訳者が不足しているため、ローカリゼーションの取り組みには重圧がかかっています。

Lionbridge's Smart MT では、これまでの想像を超える量のコンテンツのローカリゼーションを可能にすることで、こうした課題を解決します。あらゆるコンテンツ ストリームに対応するこの強力な MT ソリューションを利用することで「Localize Everything」、つまり、公開コンテンツやリアルタイムでの顧客対応から、世界各地の従業員間の社内コミュニケーションまで、あらゆるコンテンツのローカリゼーションが可能になり、デジタルファーストの市場での御社のプレゼンスを高め、成果につなげることができます。

LIONBRIDGE

SMART
MT

Sma'rt MT の活用:

このソリューションは 3 つのコンポーネントで構成されており、組織内のさまざまなチームがそれぞれのビジネス課題によりうまく対処できるよう設計されています。

○ カスタマー エクスペリエンスの向上に役立つ Sma'rt MT API

Sma'rt MT API は、主にカスタマーサクセスチームやカスタマーサポートチーム向けに設計されています。チームの対応力を強化し、優れたデジタルエクスペリエンスを提供することで、顧客との関係強化を図ります。

Sma'rt MT をライブチャットソリューションやチケットシステムと直接連携させることで、御社のカスタマーサクセスチームやカスタマーサポートチームが話す言語や対応できる言語にかかわらず、顧客のあらゆる母語で速やかに対応・支援できるようになります。つまり、新たな人材を雇うことなく、既存の人員でタイムゾーンや言語を超えてカスタマーエクスペリエンスを向上させることができます。顧客がいる地域のチームがすぐに対応できない場合でも、顧客はリアルタイムに自分の母語でサポートを受けることができ、レビューや投稿などのユーザー生成のコンテンツを自分の母語で利用できるようになります。

○ 世界各地の従業員のオフィス生産性を向上させる Sma'rt MT ポータル

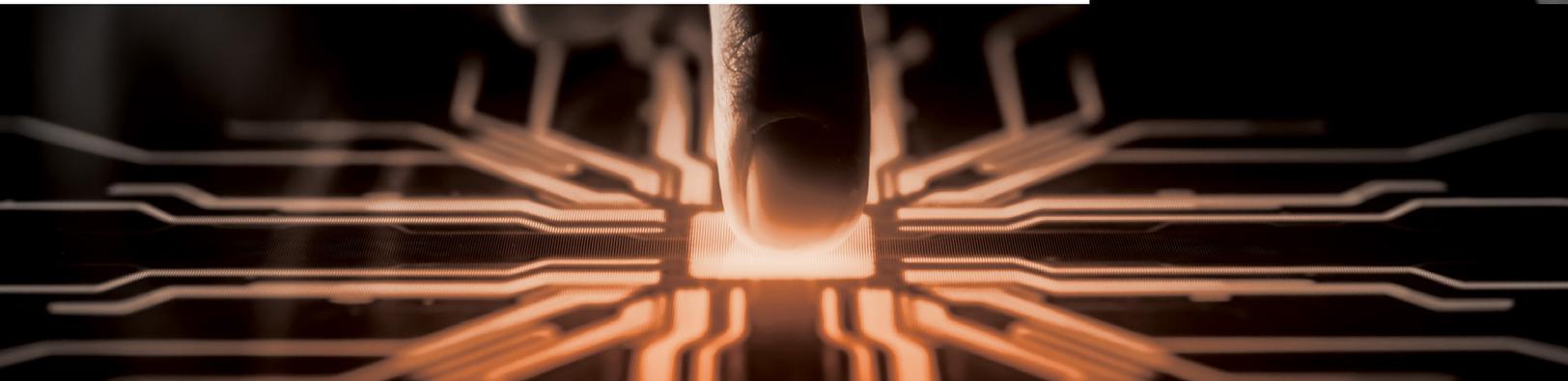
Sma'rt MT ポータルは主に多言語の企業環境で働く従業員に向けたソリューションで、効果的なコミュニケーションを実現して業務の迅速化を図ります。

御社のイントラネットに MT ポータルを加えることで、自分の母語以外の言語のコンテンツを扱う従業員を支援し、従業員同士のコミュニケーションも円滑になります。従業員は必要に応じて社内文書を翻訳できるようになり、さまざまな言語間でのテキストでのやり取りを行いやすくなります。Sma'rt MT ソリューションは、セキュリティ面において無料の MT サービスとは大きな違いがあります。

○ コンテンツ ベロシティを向上する Sma'rt MT コネクタ

Sma'rt MT コネクタは、主に限られた予算の中でより多くのコンテンツの公開に取り組むローカリゼーションチームやマーケティングチームに向けたソリューションで、日常的な課題への対応だけでなく、コンテンツ制作プロセスの迅速化に役立ちます。

このコネクタを使用することで、あらゆるコンテンツ管理システムとの連携が可能になります。ローカリゼーションチームやマーケティングチームは多言語のコンテンツを迅速かつシームレスに処理できるようになり、最終的に MT の大規模な展開が可能になります。



Smart MT の特長とメリット

このソリューションを利用することで MT の力を最大限に活用できるようになります。主な機能とメリットには以下が含まれます。

○ あらゆるワークフローとの連携

Smart MT は、あらゆるコンテンツをローカライズするために、あらゆるコンテンツ タイプに対応した効率化ツールです。リアルタイムのワークフローとの連携も可能です。このソリューションを利用することで、コンテンツ制作プロセスをよりシンプルなものにして、ブランド ボイスの一貫性を確保することができます。また、リーチの拡大を通じて顧客層が広がり、それぞれの地域により適したデジタル エクスペリエンスを提供できるようになります。ローカリゼーション戦略において妥協点を見つける必要性はもはやありません。

○ スピードとコスト パフォーマンスの良さ

Smart MT では、人による翻訳の場合と比較して、最大 60% の翻訳納期の短縮、最大 40% のコスト削減が可能になります。納期を短縮してコストを削減できれば、コンテンツ制作と配信のスピードを高めて市場を拡大し、顧客とのつながりを迅速に築けるようになります。

○ 柔軟性

Smart MT では、単一の API を統合するだけで、Amazon、DeepL、Google、Microsoft、Yandex の 5 大 MT エンジンにアクセスできます。利便性だけでなく柔軟性にも優れたこのソリューションによって最高の品質の MT 翻訳を得ることができます。大手 IT 企業は継続的な投資を通じてそれぞれ独自のエンジンの性能向上を図っていますが、それを利用する私たちにとっては 1 つのベンダーにロックインされるのは好ましくありません。また、あらゆるニーズにも最高の品質で対応できる万能の MT エンジンは存在せず、それぞれの MT エンジンのパフォーマンスは言語ペアや分野によって大きく異なります。ですので、言語ペアや分野に応じてコンテンツ ストリームに最適な MT を選択でき、さらに各 MT エンジンの最新機能を常に活用できるこのソリューションは、最も柔軟性に優れた実践的なオプションと言えます。

○ 予測可能で信頼性の高い MT 出力

Smart MT は、翻訳者には実現できないスピードと規模で、予測可能で信頼性の高い翻訳を提供します。機械翻訳の有益な特性を活かしながら、品質低下のリスクを抑えることができます。オンザフライの自動化機能でソース コンテンツの問題を修正できます。また、Smart MT では、用語のトレーニングを一度行うことで、それらをすべてのエンジンに適用できます。これらの機能により、汎用的な MT に伴うエラーのリスクを低減でき、すべての言語とデジタル チャネルにおけるブランド ボイスの一貫性を高めることができます。

○ セキュリティ

Smart MT では、充実したセキュリティ機能でお客様のデータを保護します。シングル サインオンによるアクセス管理機能を備え、転送中も保存時もデータは暗号化されます。ライオンブリッジだけでなく、他のサードパーティ ベンダーもデータを保存することはできません。ライオンブリッジは国際標準化機構 (ISO) の認証を取得しています。

ソリューションの特長

カスタマー サポートの強化、
オフィス生産性の向上、
コンテンツ ベロシティの向上を
コスト効率よく実現する複数の
アプリケーションを備えた、
エンタープライズ向け
MT ソリューション

5 大 MT エンジンを実効果的に
利用するベスト オブ プリード
MT を通じて、ビジネス課題
への対応に MT を活用

処理時間 1 秒未満の
リアルタイムの翻訳

ブランド ボイスと用語を
カスタマイズして、Smart MT
から実行されるすべての
MT エンジンに適用

洗練されたセキュリティ機能に
より、お客様の社内データを保護

ファイルやテキストを短時間で
翻訳できる使いやすいポータル

Microsoft Office のファイル形式
およびスキャンした PDF の
テキストに対応

あらゆるシステムとの連携を
実現する強力な Smart MT API

サブスクリプション型の
価格モデル

ユーザー数の制限なし

お問い合わせ

Smart MT のご利用について、
ぜひお問い合わせください。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE